



Technische Dokumentation

DE

Kamineinsatz mit Wärmetauscher

Vesuv II/10/1S

Vesuv II/12/2S

Einführung

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts!

Die Beschreibung des Heizgeräts enthält detaillierte Informationen zu Aufbau, technischen Daten und Funktionsweise. Wir empfehlen Ihnen, diese Informationen sorgfältig zu lesen. So vermeiden Sie mögliche Fehler bei der Installation und dem Betrieb.

Ausführliche Installations- und Betriebsbedingungen finden Sie in der Allgemeinen Betriebsanleitung (im Lieferumfang enthalten).

Anmerkungen im Text



DE

Am wichtigsten sind die mit „WARNUNG“ gekennzeichneten Hinweise. Diese weisen auf ein ernstes Risiko von Schäden am Heizgerät oder Verletzungen hin.



Der mit „Warnung“ gekennzeichnete Hinweis weist auf mögliche Schäden an Ihrem Heizgerät hin.



Ein mit „Wichtig“ gekennzeichneteter Hinweis weist Sie auf wichtige Informationen für den Betrieb Ihres Heizgeräts hin.

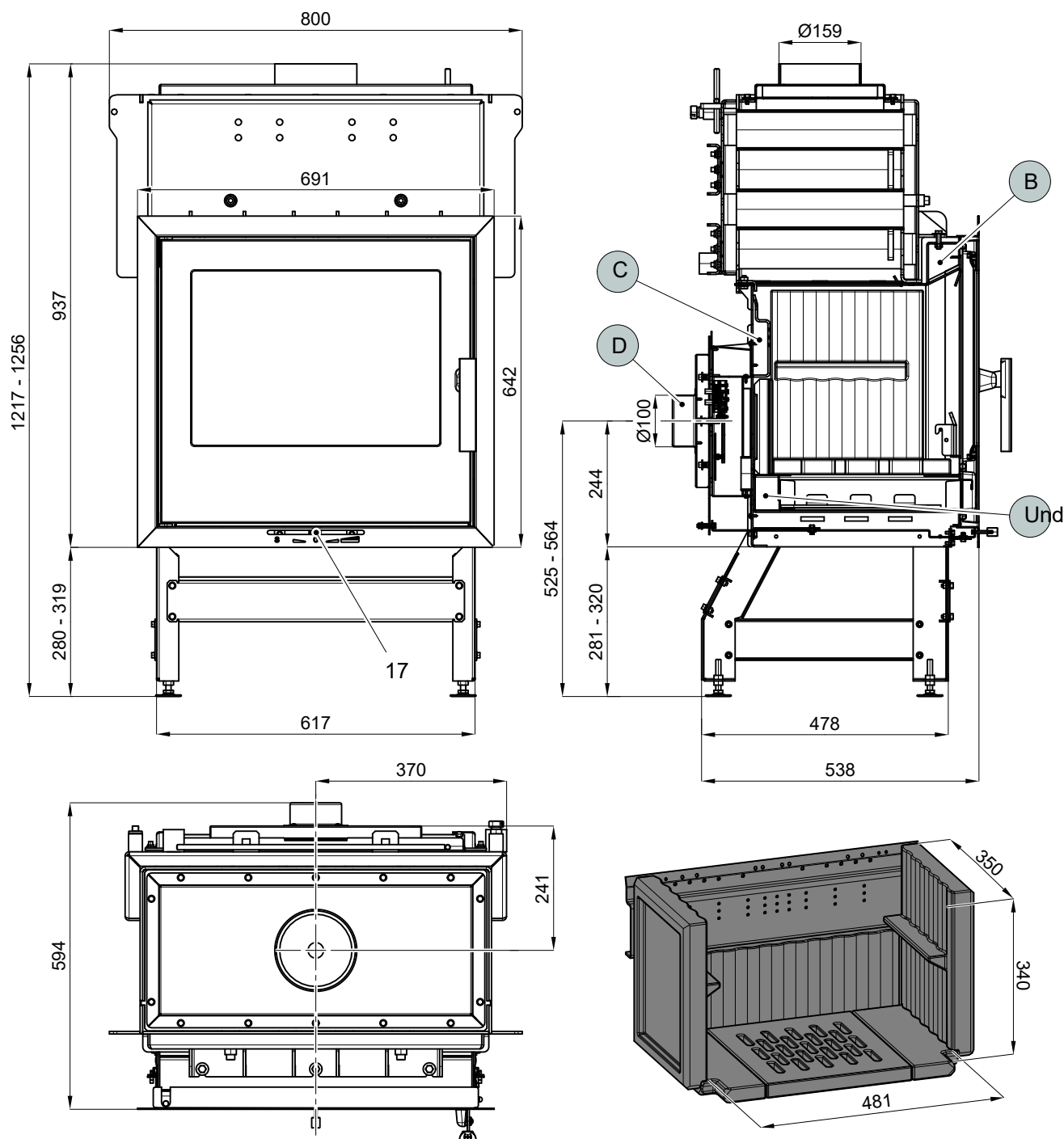


Daher lenkt dieser Hinweis Ihre Aufmerksamkeit auf Informationen, die für den Betrieb Ihres Heizgeräts im Allgemeinen wichtig sind.

Inhalt

1. Technische Beschreibung	1
2. Ersatzteilliste	2
2.1. Gesamtmodellauflösung	2
2.2. Detail A1.....	4
2.3. Detail A2.....	5
3. Anschluss des Wärmetauschers	6
3.1. Schleifenlose Variante.....	6
3.2. Schleifenvariante	7
4. Einfache Bedienung	8
5. Installation des Kühlkreislaufs	9
6. Anleitung zur Reinigung des Wärmetauschers	10
6.1. Langzeitreinigung des Wärmetauschers.....	10
6.2. Kurzzeitige Reinigung des Wärmetauschers.....	10

1. Technische Beschreibung



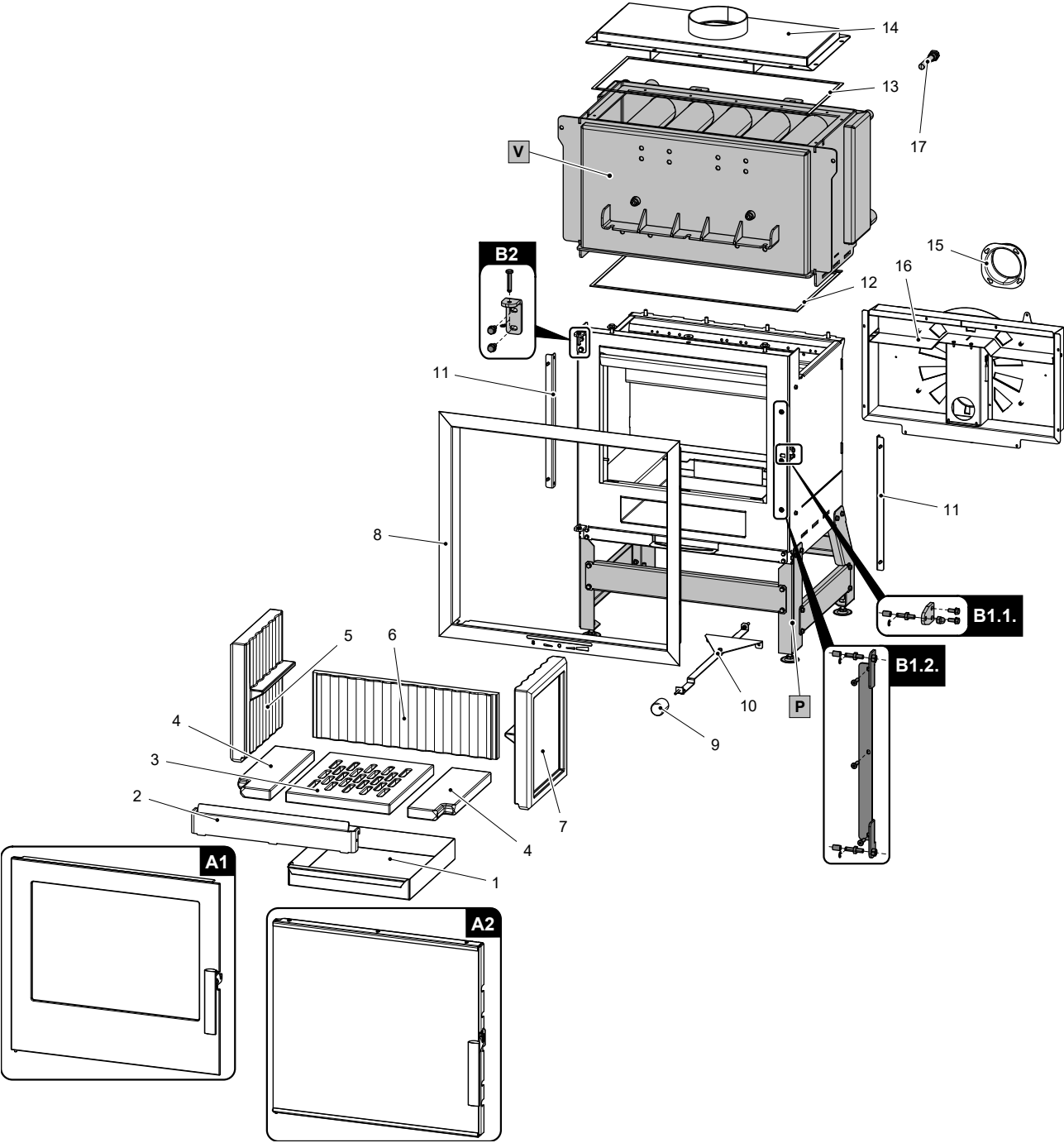
Technische Beschreibung

DE

Position	Name
17	Easycontrol – Bediengriff
Und	Primärluftzufuhr
B	Sekundärluftzufuhr
C	Tertiärer Luftauslass
D	Externe Luftzufuhr (Ø100)

2. Ersatzteilliste

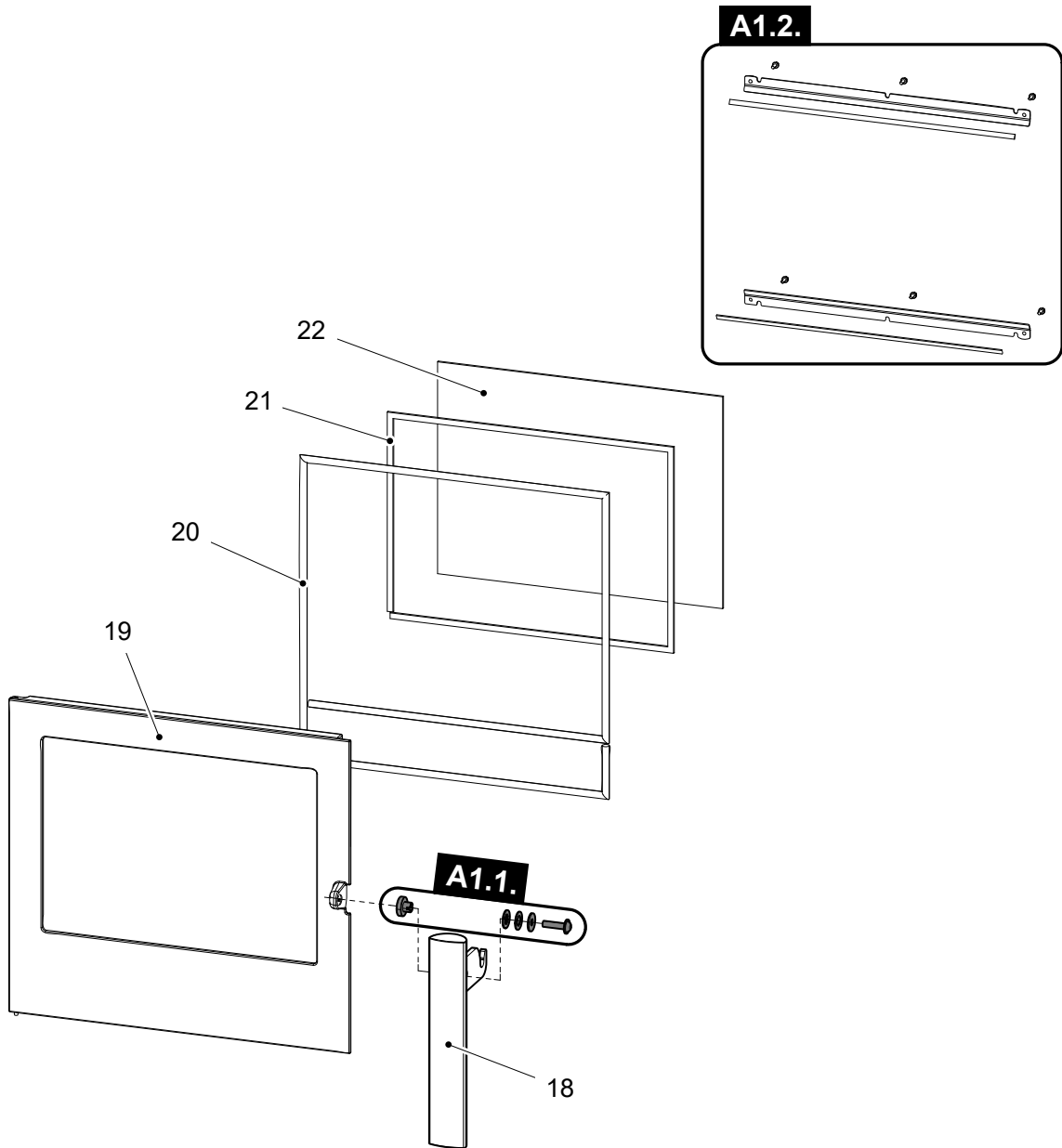
2.1. Explosionszeichnung des Modells



Explosionszeichnung des Modells			
Position	Name	Menge	Artikel-Nr.
A1	Feuerraumtür aus Gusseisen (Set)/schwarz	1 St.	0619018155300
A2	Feuerraumtür mit zwei Scheiben (Set) / schwarz	1 St.	0619018165300

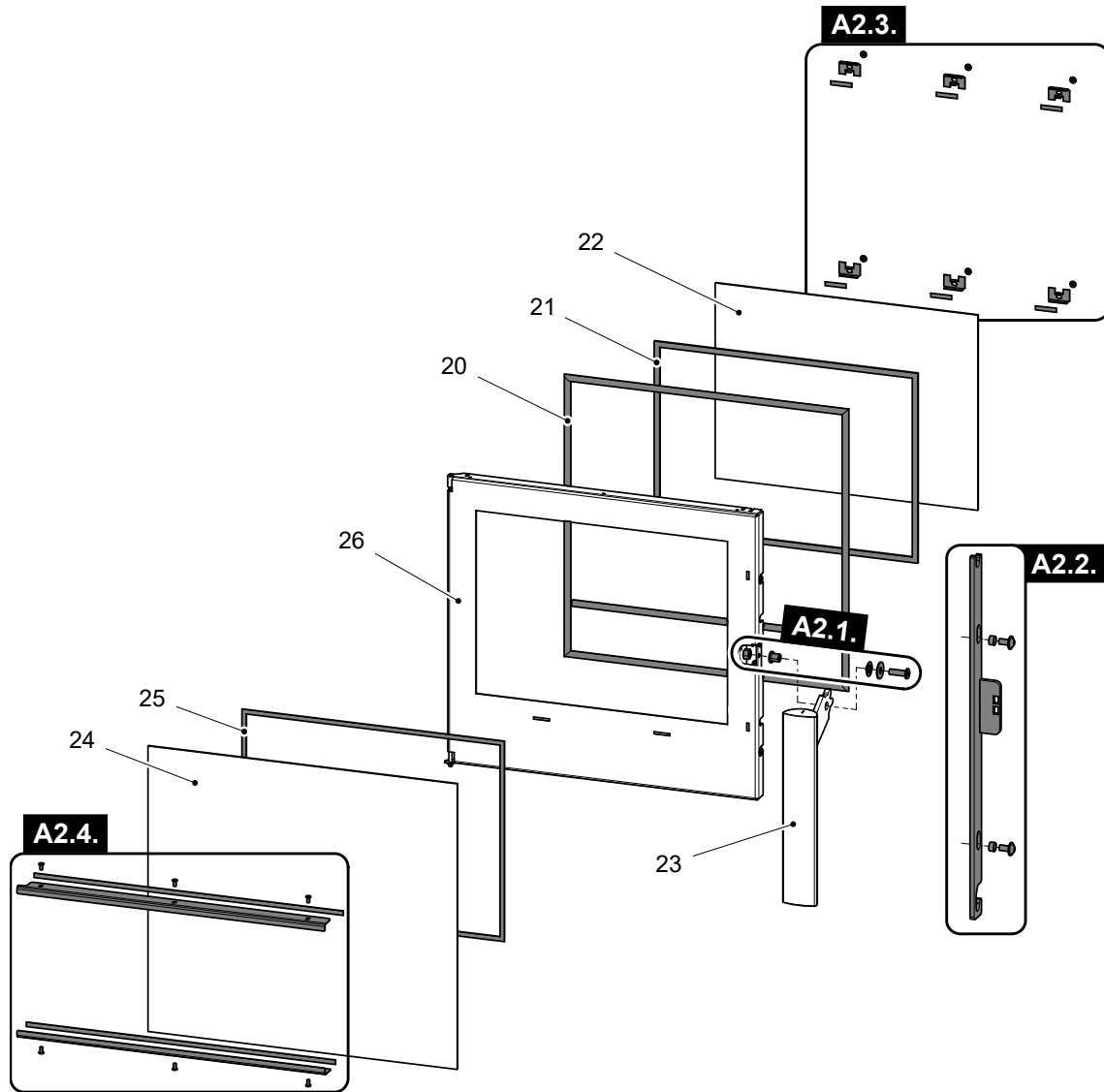
B1.1.	Schließbolzen (komplett) – Tür A1	1 St.	0619018165007
B1.2.	Schließleiste (Set) – Tür A2	1 St.	0619018155017
B2	Feuerraumtürscharnier (Satz)	1 St.	0619018155005
1	Aschekasten	1 St.	0432317005600
2	Barriere/schwarz	1 St.	0619018155006
3	Feuerfester Betonrost	1 St.	0619018155552
4	Feuerfeste Auskleidung – Boden (30x114x345)	2 Stück	0619018155554
5	Feuerfeste Auskleidung – links (85x295x342)	1 St.	0619018155551
6	Feuerfeste Auskleidung – Rückseite (35x185x530)	1 St.	0619018155553
7	Feuerfeste Auskleidung – rechts (85x295x342)	1 St.	0619018155511
8	Rahmen/schwarz	1 St.	0619018155400
9	Controller-Handle	1 St.	0420915005625
10	Reglerstange/schwarz	1 St.	0619018155610
11	Rahmenleiste/schwarz	2 Stück	0619018155404
12	Dichtungsschnur für Wärmetauscher 10x4 mm	3600 mm	0040210040005
13	Dichtungsschnur für Wärmetauscherabdeckung 10x4 mm	1800 mm	0040210040005
14	Wärmetauscherabdeckung/schwarz	1 St.	0619018155030
15	Externe Luftzufuhr (Ø100)	1 St.	0088500050008
16	Luftmodul	1 St.	0619018155500
17	Sensorbohrung	1 St.	0431317006050
P	Ständer (optionales Zubehör)	1 St.	0619018151300
V	Wärmetauscher/schwarz	1 St.	0619018206050

2.2. Detail A1



Detail A1			
Position	Name	Menge	Artikel-Nr.
A1.1. + 18	Feuerraumtür-Hebelschloss (komplettes Set) + Griffbefestigungen – Set	1 St.	0420114017301
A1.2.	Glashalter – Set/schwarz	1 St.	0619018155303
19	Feuerraumtür aus Gusseisen/schwarz	1 St.	0619018155301
20	Türdichtungsschnur 10 mm	2600 mm	0040300100005
21	Glasdichtungsschnur 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Hitzebeständiges Glas (4x370x501)	1 St.	0619018155302

2.3. Detail A2

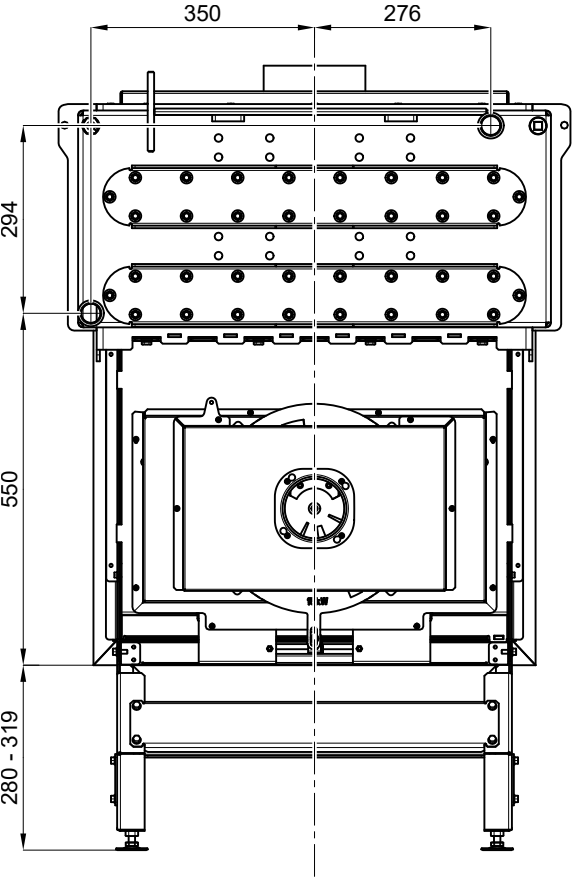
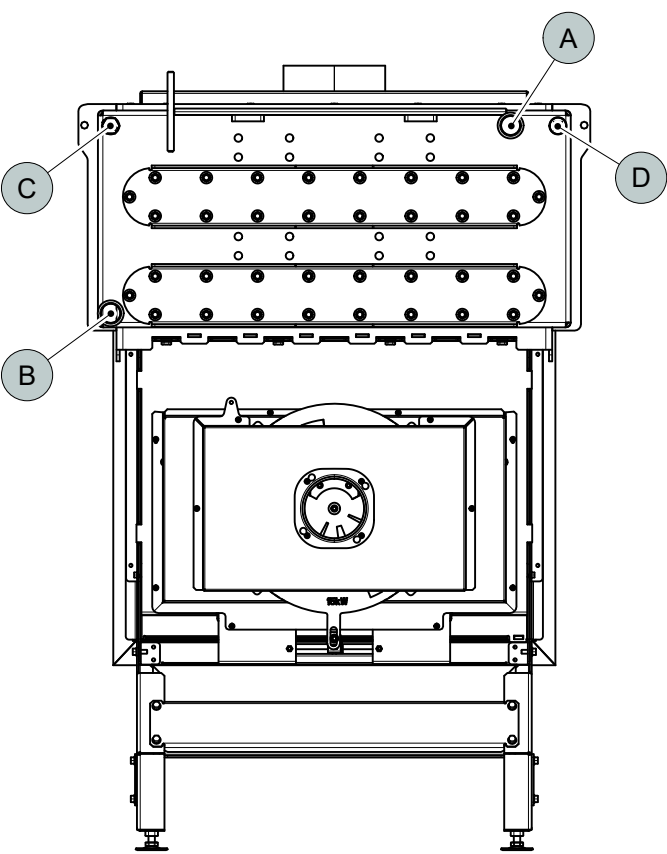


Detail A2			
Position	Name	Menge	Artikel-Nr.
A2.1. + 23	Feuerraumtür-Hebelschloss (komplettes Set) + Griffbefestigungen – Set	1 St.	0434715007320
A2.2.	Schließstange – Satz	1 St.	0619015005325
A2.3.	Glashalter 1 – Set/schwarz	1 St.	0619018155304
A2.4.	Glashalter 2er-Set/schwarz	1 St.	0619018165207
20	Türdichtungsschnur 12 mm	2600 mm	0041012120005
21	Glasdichtungsschnur 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Hitzebeständiges Glas (4x370x501)	1 St.	0619018155302
24	Bedrucktes Glas (4x542x590)	1 St.	0619018155312
25	Glasdichtungsschnur mit Aufdruck 6 mm	1800 mm	0040406000006
26	Feuerraumtür (Schweißteil)/schwarz	1 St.	0619018165200

3. Anschluss des Wärmetauschers

3.1. Schleifenlose Variante

Wärmetauscheranschluss



DE

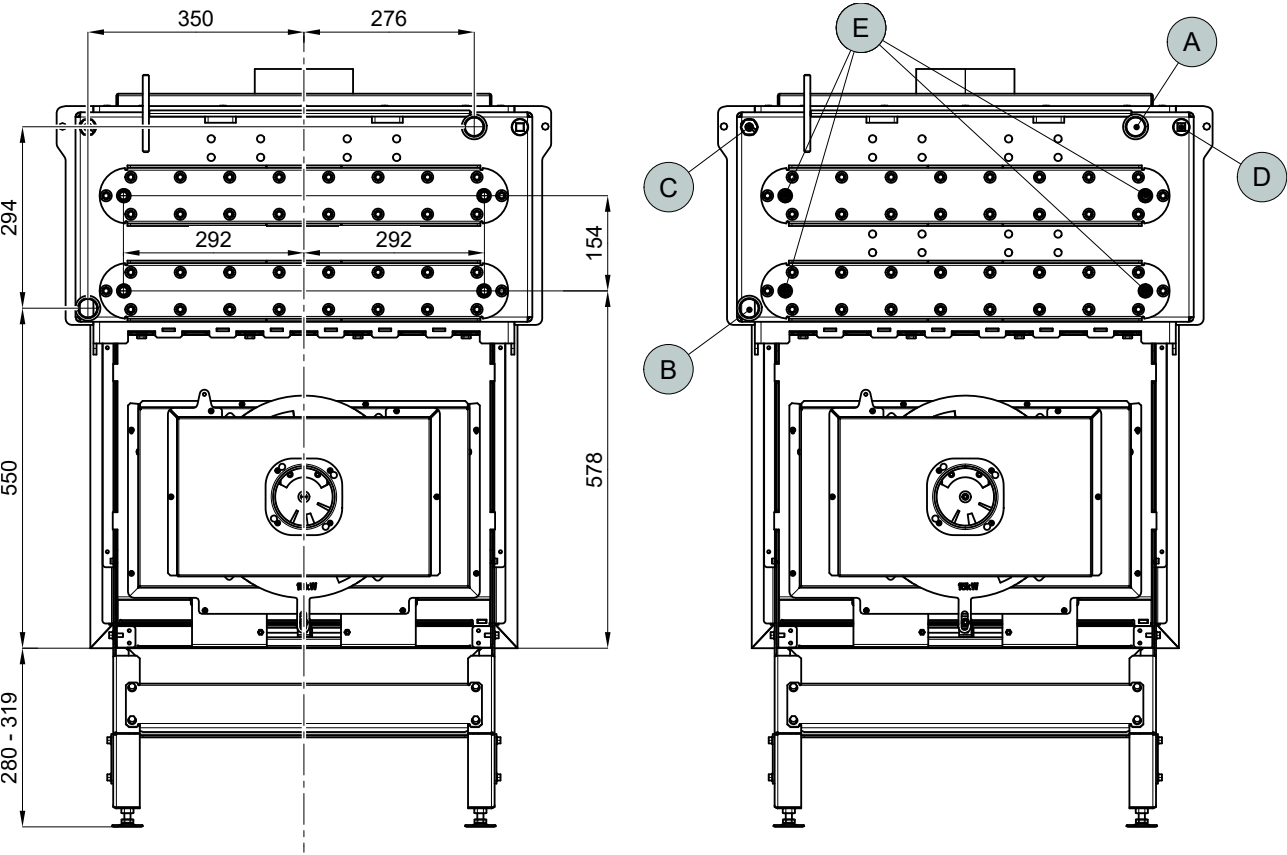
Position	Name
A	Heizwasserauslass (Innengewinde G1")
B	Rücklaufwasserzulauf (Innengewinde G1")
C	Bohrung mit Vertiefung für Thermostatfühler (Innengewinde G1/2")/Umwälzpumpe
D	Bohrung für Thermostatfühler (Innengewinde G1/2")/Kühlkreislauf

3.2. Schleifenvariante



BEACHTEN

Beide Kühlkreisläufe müssen verbunden sein!



Position	Name
A	Heizwasserauslass (Innengewinde G1")
B	Rücklaufwasserzulauf (Innengewinde G1")
C	Bohrung mit Vertiefung für Thermostatfühler (Innengewinde G1/2")/Umwälzpumpe
D	Bohrung für Thermostatfühler (Innengewinde G1/2")/Kühlkreislauf
E	Kühlkreislauf-Einlässe/Auslässe (Außengewinde G1/2")

Wärmetauscheranschluss

DE

4. Einfache Steuerung

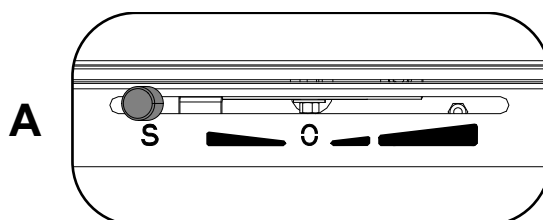
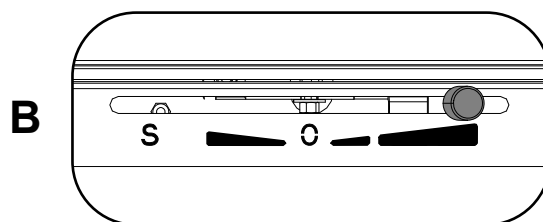
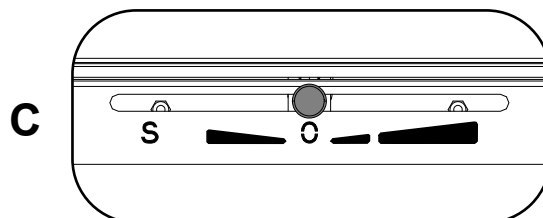
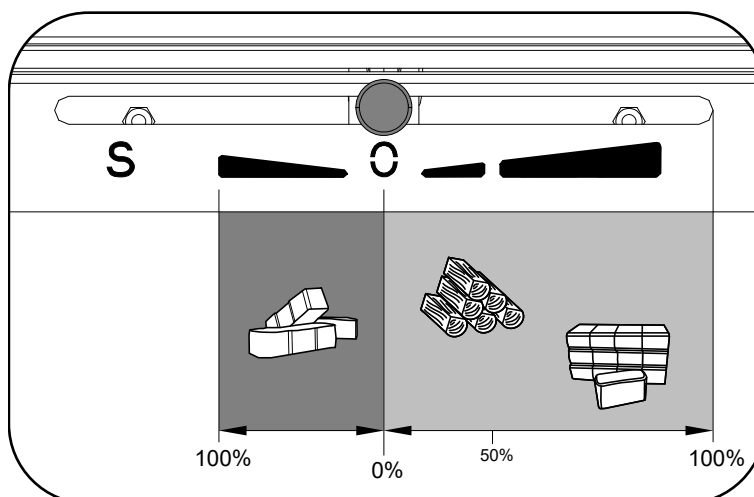
Steuerung aller drei Lufteinlässe (primär, sekundär, tertiär) mit nur einem Regler.

1. Der Regler befindet sich in der für die Zündung vorgesehenen Position (Abb. A). Alle drei Lufteinlässe (primär, sekundär, tertiär) sind geöffnet.
2. Den Easy Control-Regler auf Heizmodus einstellen (Abb. B).
3. Der Regler befindet sich in der Position zum Schließen der Lufteinlässe (Abb. C). Kein Einlass (primär, sekundär, tertiär) ist geöffnet. Diese Position wird nur verwendet, wenn der Ofen ausgeschaltet ist, nachdem der Heizvorgang abgeschlossen ist.



WARNUNG

Während des Heizvorgangs dürfen die Lufteinlässe nicht geschlossen werden (Abb. C)! Im Extremfall kann es zu einer Explosion im Ofen kommen, die zum Zersplittern von Glas, umherfliegenden Glutresten und einem Brand führen kann.

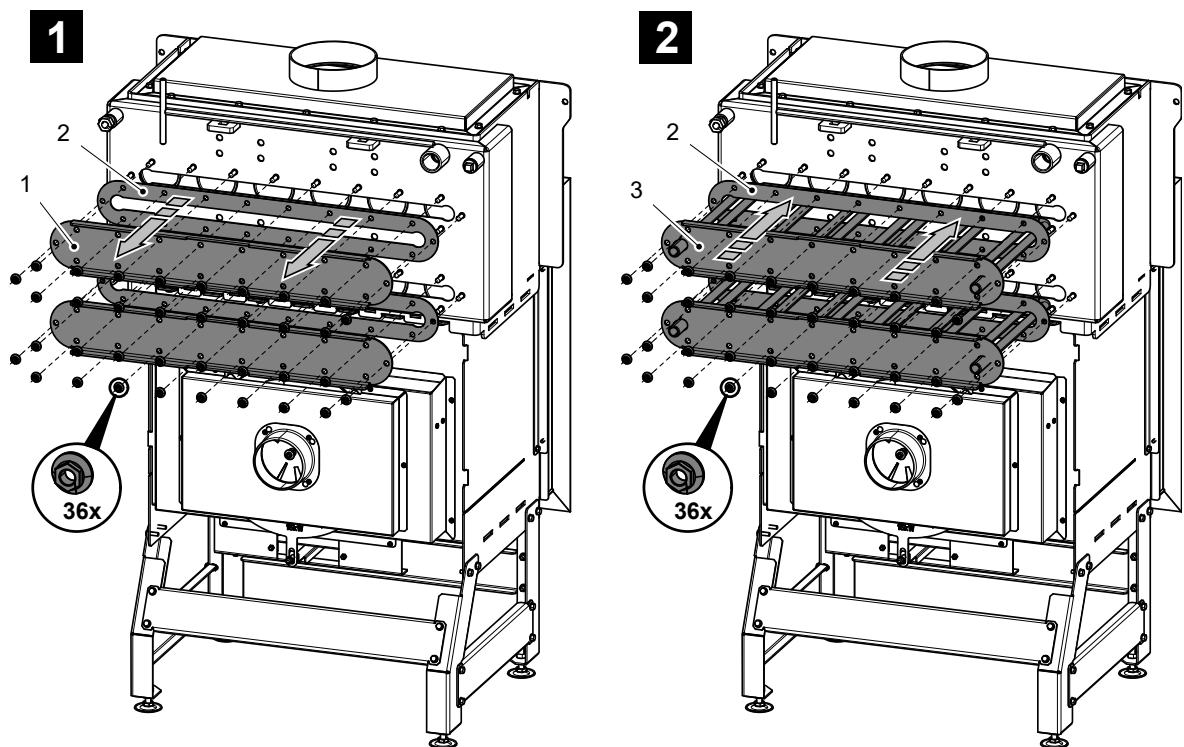


5. Installation des Kühlkreislaufs



WICHTIG

Der Kühlkreislauf wird als separates Zubehör geliefert.



Position	Name	Artikel-Nr.
1	Schlaufenabdeckung/schwarz	0619018305021
2	Siegel	0619018305013
3	Kühlschleife	0619018156017

Installation des Kühlkreislaufs

DE

6. Anleitung zur Reinigung des Wärmetauschers

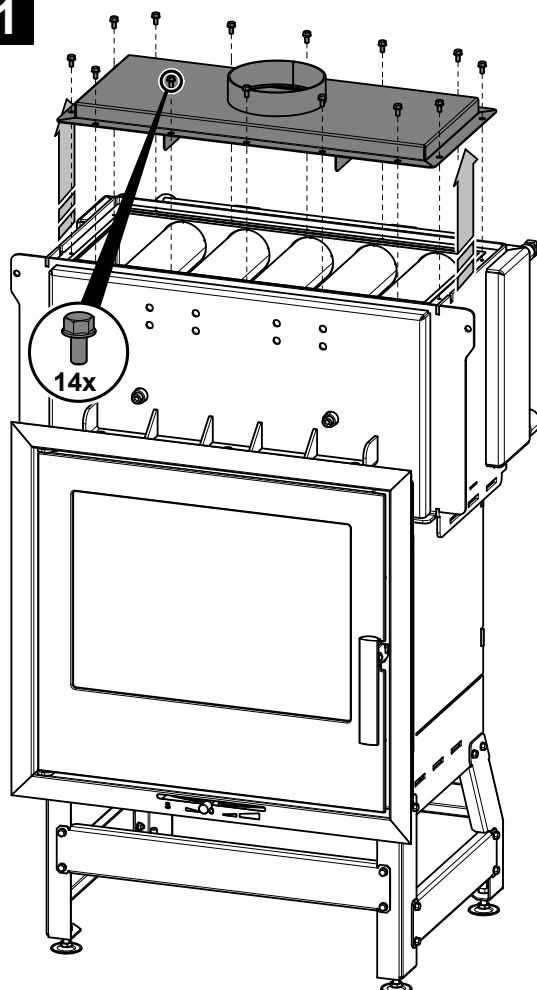
6.1. Langzeitreinigung des Wärmetauschers



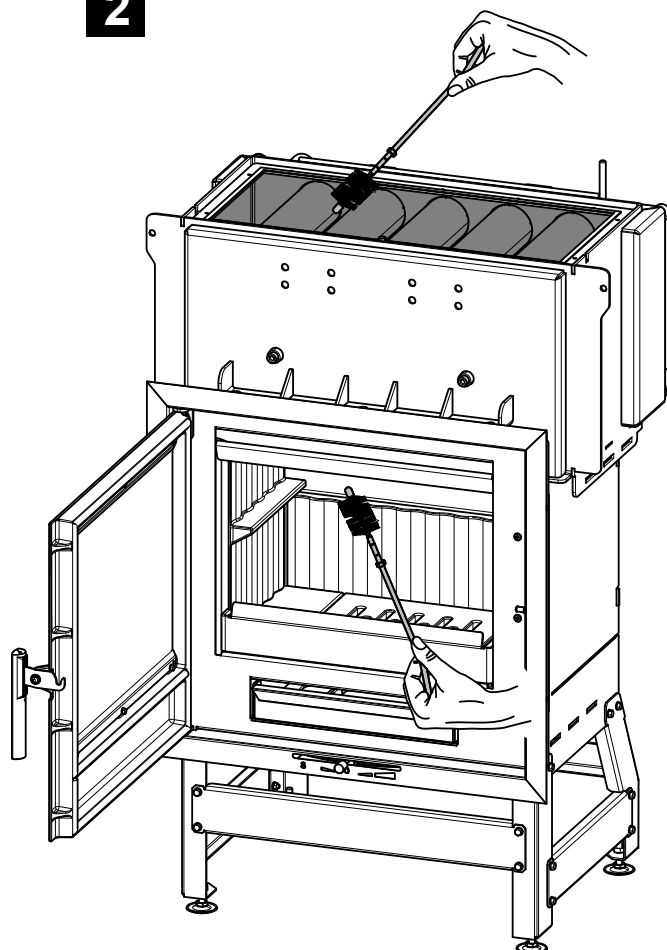
BEACHTEN

Führen Sie mindestens 1-mal jährlich (z. B. vor Beginn der Heizperiode) eine Langzeitreinigung des Wärmetauschers von oben durch, nachdem Sie die Wärmetauscherabdeckung entfernt haben, oder von unten vom Heizkessel aus.

1



2



6.2. Kurzzeitige Reinigung des Wärmetauschers

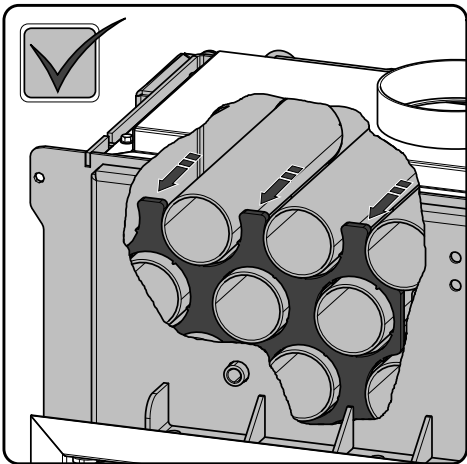
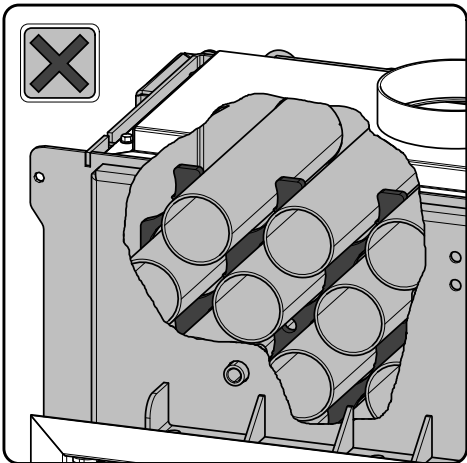
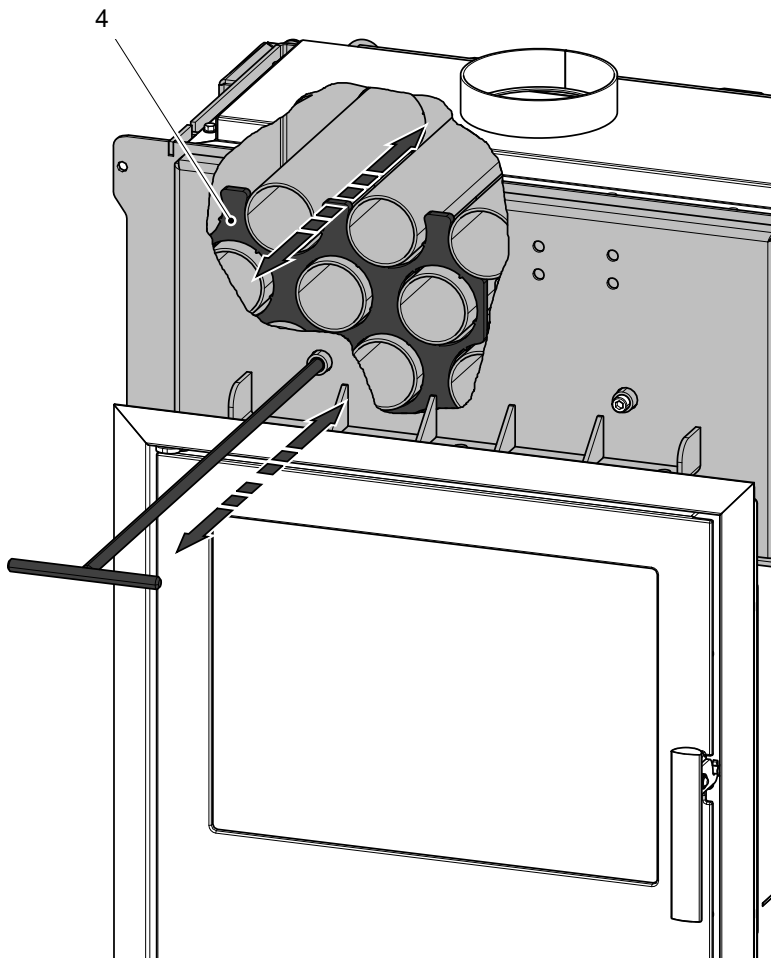


WICHTIG

Eine Reinigung mit den Scheibenwischern (Pos. 4, Abb. 4) wird mindestens 1-mal pro Woche empfohlen, je nach Heizintensität auch häufiger.

Führen Sie die in Abb. 2–4 beschriebene Prozedur mit dem zweiten Scheibenwischerblatt durch!

4



DE

Position	Name	Artikel-Nr.
1	Reinigungsstab/schwarz	0433317005063
2	8-mm-Inbusschlüssel (im Lieferumfang enthalten)	9001700085002
3	Schraube M10x70 (DIN 912)	0030031000705
4	Abstreifleiste	—



Technická dokumentace

CZ

Krbová vložka s výměníkem

Vesuvio II/10/1S
Vesuvio II/12/2S

0619018161400h

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



CZ

Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění**.



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

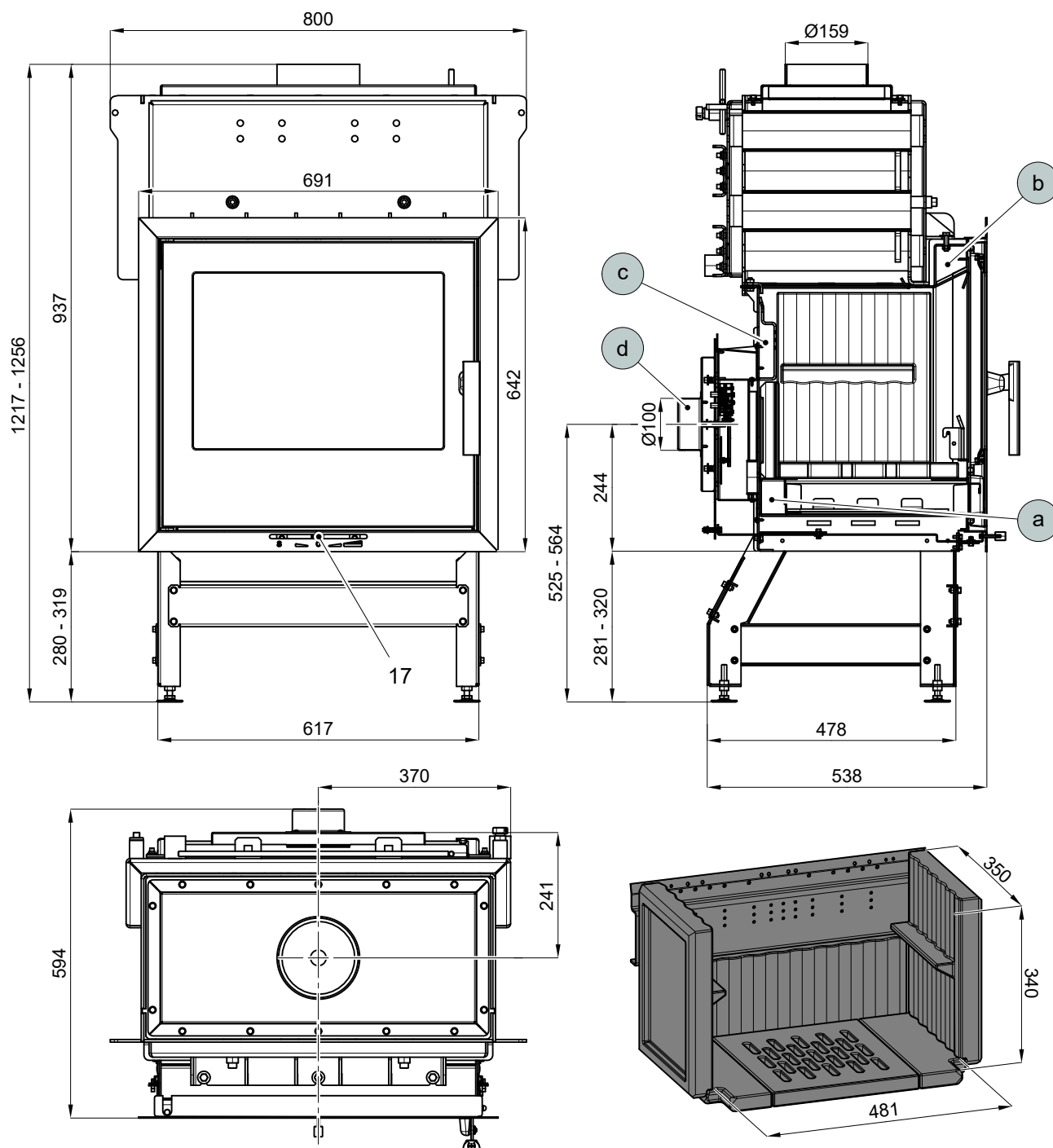


Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

Obsah

1. Technický popis	1
2. Seznam náhradních dílů	2
2.1. Celkový rozstřel modelu	2
2.2. Detail A1	4
2.3. Detail A2	5
3. Zapojení výměníku	6
3.1. Varianta bez smyčky	6
3.2. Varianta se smyčkou	7
4. Easy control	8
5. Montáž vychlazovací smyčky	9
6. Návod na čištění výměníku	10
6.1. Dlouhodobé čištění výměníku	10
6.2. Krátkodobé čištění výměníku	10

1. Technický popis



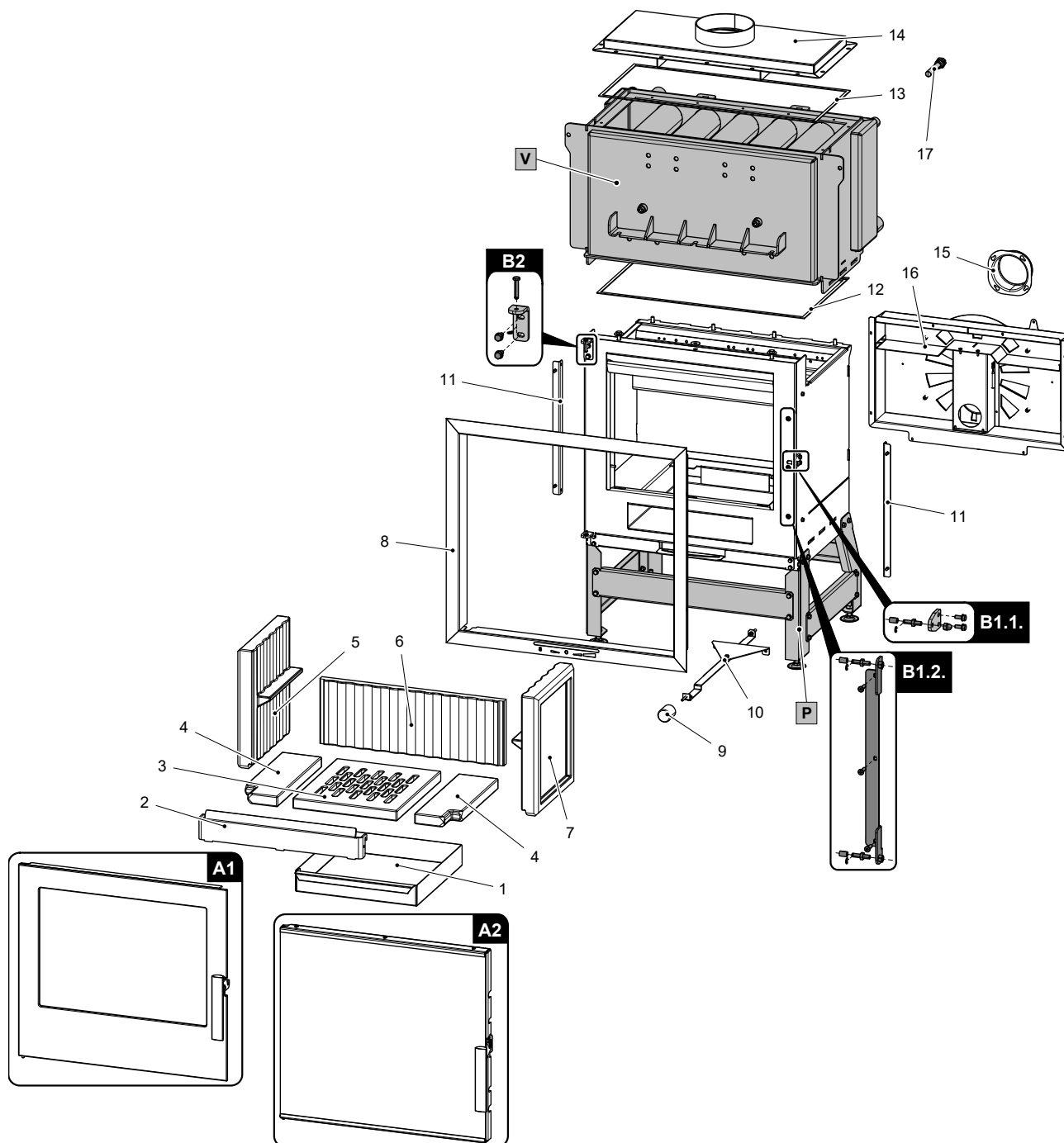
Technický popis

CZ

Pozice	Název
17	Easycontrol – madlo regulátoru
a	Přívod primárního vzduchu
b	Přívod sekundárního vzduchu
c	Výstup terciálního vzduchu
d	Externí přívod vzduchu (Ø100)

2. Seznam náhradních dílů

2.1. Celkový rozstřel modelu

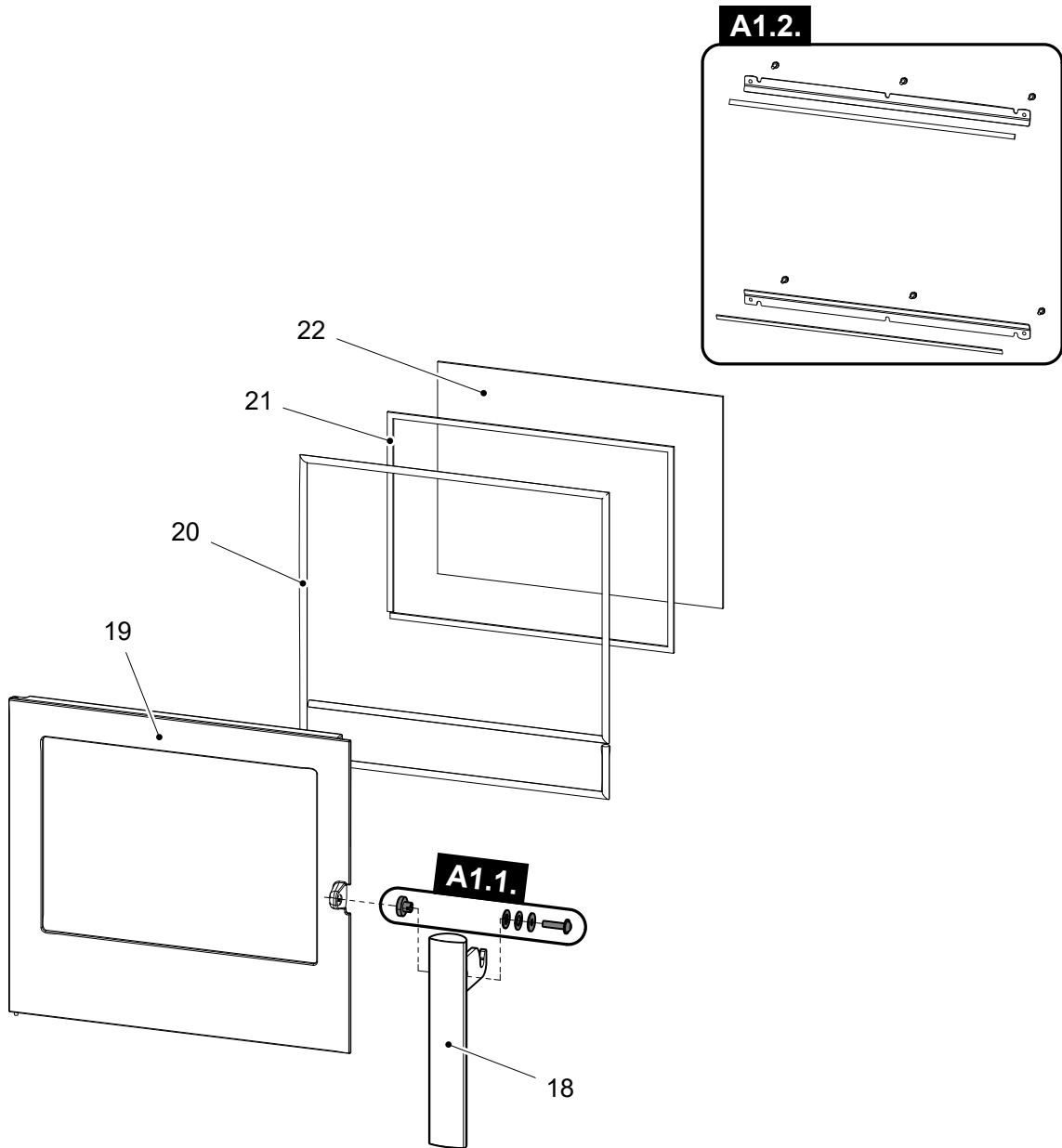


Celkový rozstřel modelu

Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
A1	Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	1 ks	0619018155300
A2	Dvířka topeniště se dvěma skly (komplet)/černá	1 ks	0619018165300

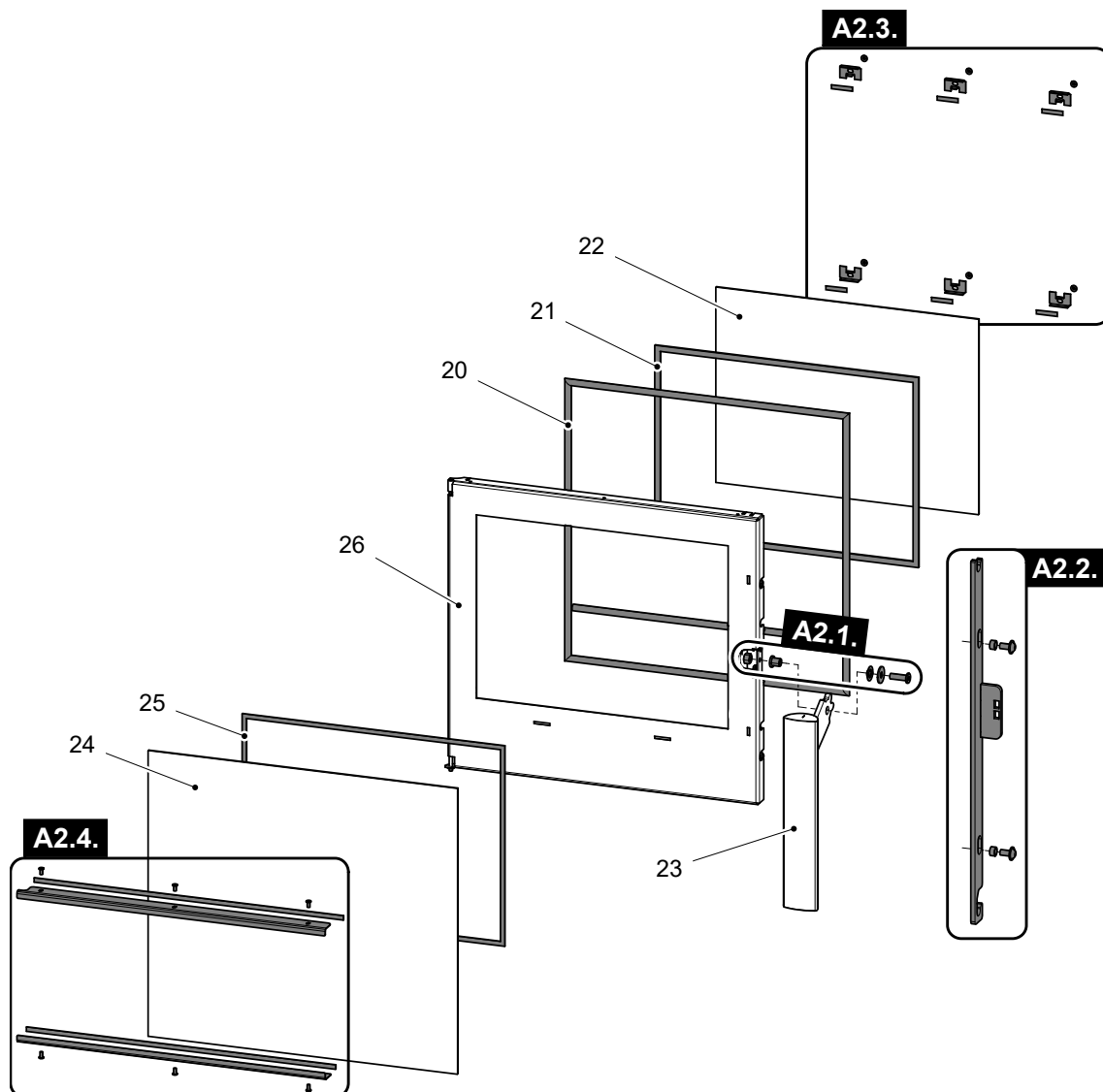
B1.1.	Čep zavírání (komplet) – dveře A1	1 ks	0619018165007
B1.2.	Lišta zavírání (komplet) – dveře A2	1 ks	0619018155017
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0619018155005
1	Popelník	1 ks	0432317005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0619018155006
3	Žárový betonový rošt	1 ks	0619018155552
4	Žárový vzdušný výměník – spodní (30x114x345)	2 ks	0619018155554
5	Žárový vzdušný výměník – levá (85x295x342)	1 ks	0619018155551
6	Žárový vzdušný výměník – zadní (35x185x530)	1 ks	0619018155553
7	Žárový vzdušný výměník – pravá (85x295x342)	1 ks	0619018155511
8	Rám/černá	1 ks	0619018155400
9	Madlo regulátoru	1 ks	0420915005625
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0619018155610
11	Lišta rámu/černá	2 ks	0619018155404
12	Těsnicí šňůra výměníku 10x4 mm	3600 mm	0040210040005
13	Těsnicí šňůra víka výměníku 10x4 mm	1800 mm	0040210040005
14	Víko výměníku/černá	1 ks	0619018155030
15	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
16	Modul vzduchu	1 ks	0619018155500
17	Jímka na čidlo	1 ks	0431317006050
P	Podstavec (zvláštní příslušenství)	1 ks	0619018151300
V	Výměník/černá	1 ks	0619018206050

2.2. Detail A1



Detail A1			
Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
A1.1. + 18	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0420114017301
A1.2.	Držák skla – set/černá	1 ks	0619018155303
19	Dvířka topeniště litinová/černá	1 ks	0619018155301
20	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2600 mm	0040300100005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

2.3. Detail A2

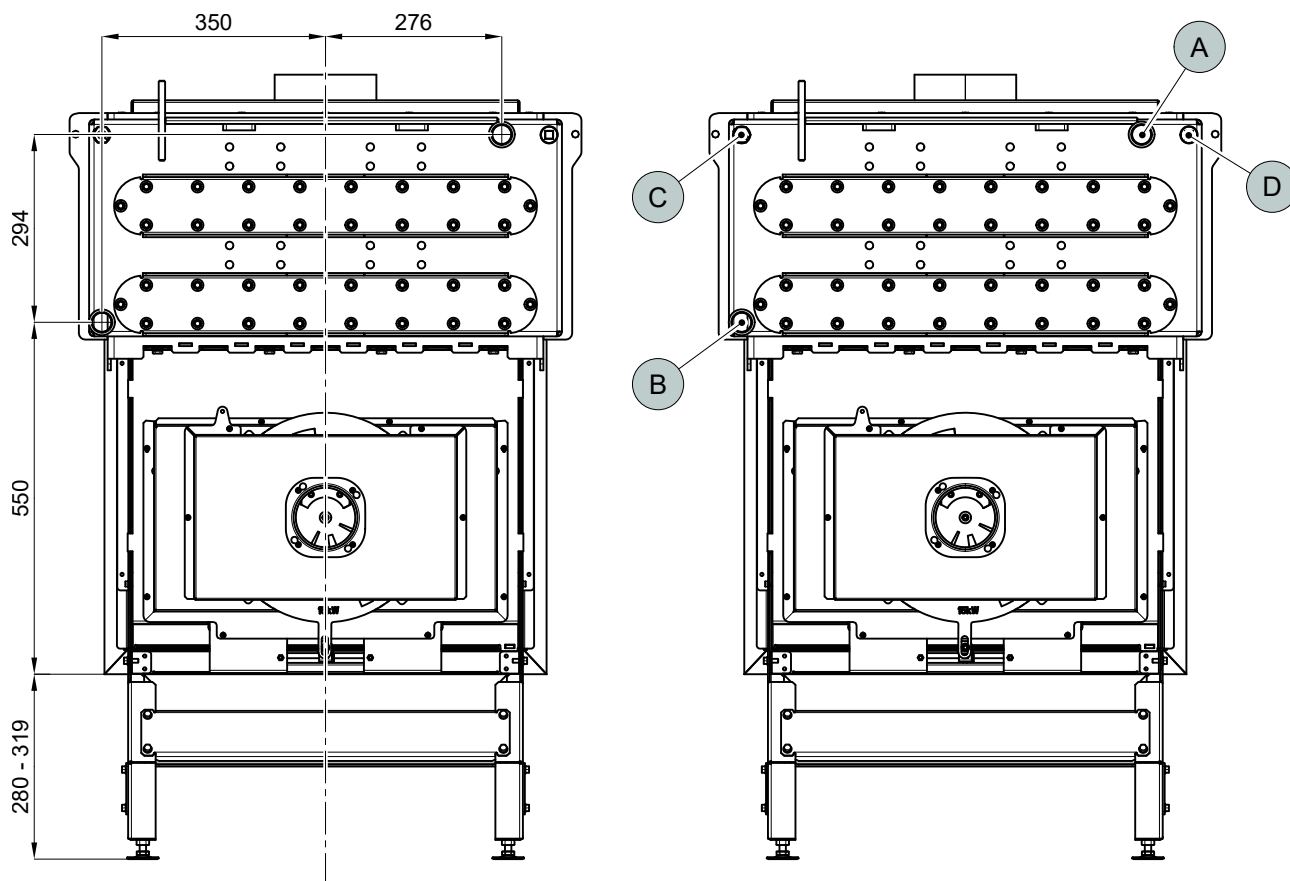


Detail A2			
Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
A2.1. + 23	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715007320
A2.2.	Táhlo zavírání – set	1 ks	0619015005325
A2.3.	Držák skla 1 – set/černá	1 ks	0619018155304
A2.4.	Držák skla 2 – set/černá	1 ks	0619018165207
20	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2600 mm	0041012120005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302
24	Sklo s potiskem (4x542x590)	1 ks	0619018155312
25	Těsnící šňůra skla s potiskem 6 mm	1800 mm	0040406000006
26	Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	1 ks	0619018165200

3. Zapojení výměníku

3.1. Varianta bez smyčky

Zapojení výměníku



CZ

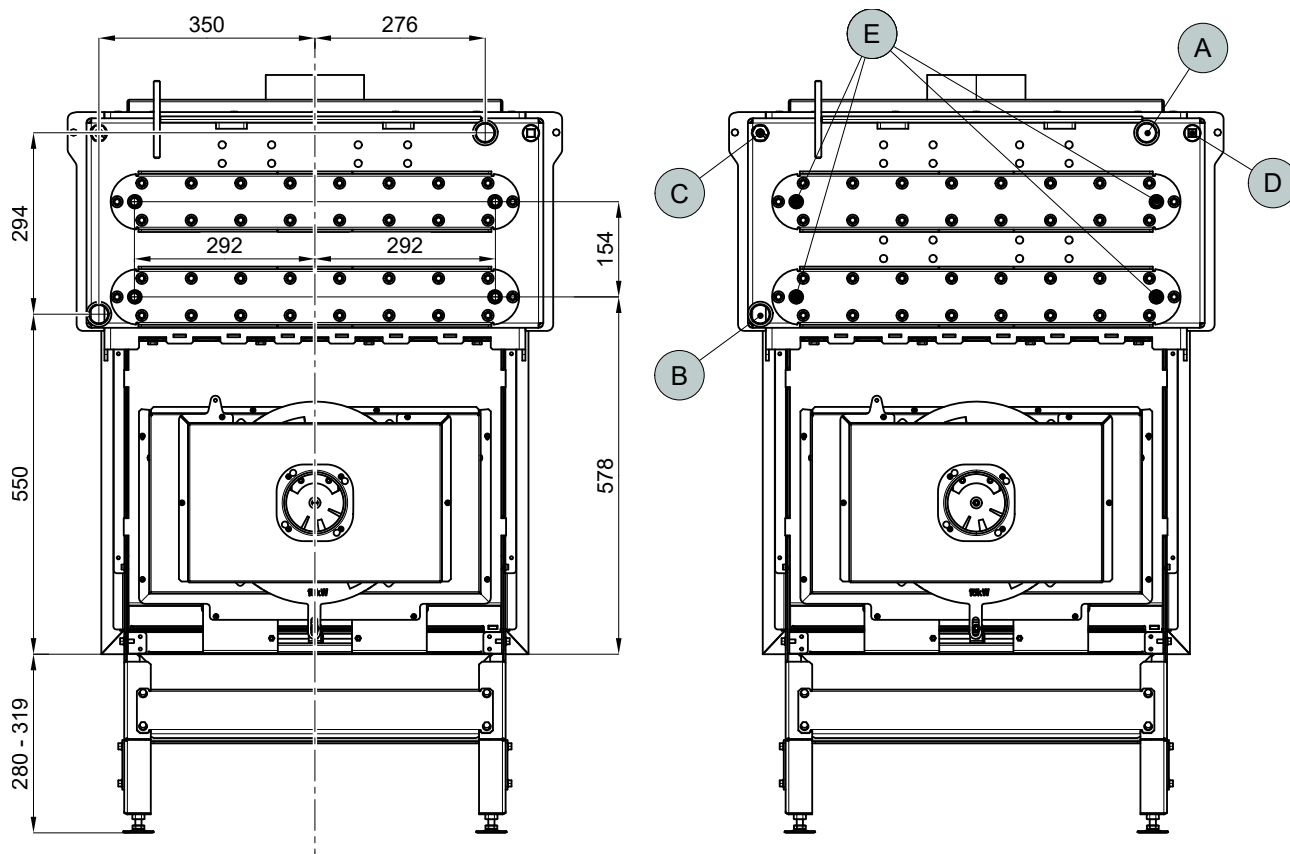
Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
D	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka

3.2. Varianta se smyčkou



UPOZORNĚNÍ

Obě vychlazovací smyčky je nutné propojit!



Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
D	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka
E	Vstupy/výstupy vychlazovacích smyček (vnější závit G1/2")

Zapojení výměníku

CZ

4. Easy control

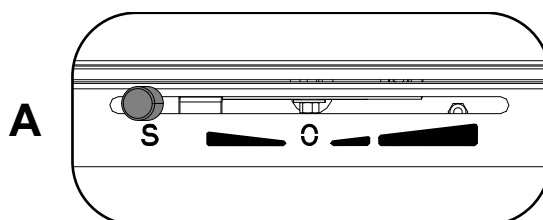
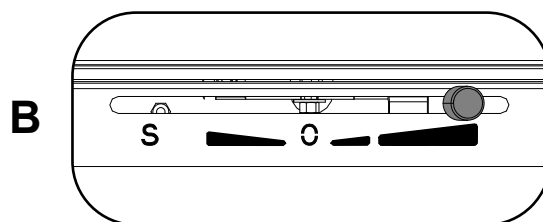
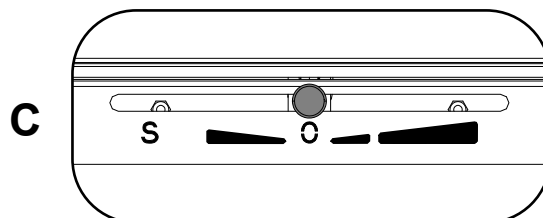
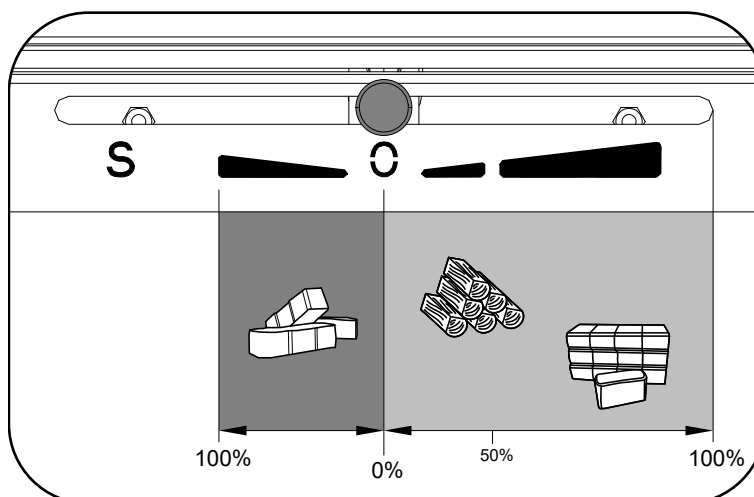
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.



VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

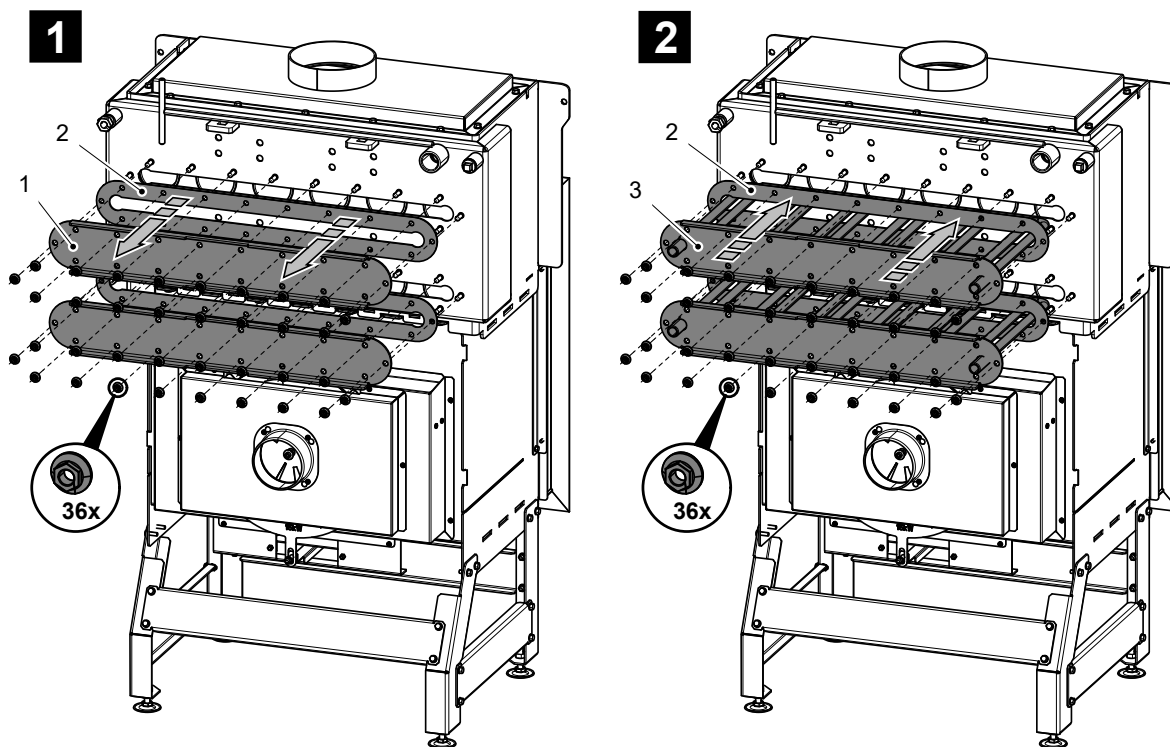


5. Montáž vychlazovací smyčky



DŮLEŽITÉ

Vychlazovací smyčka je dodávána jako zvláštní příslušenství.



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Víko smyčky/černá	0619018305021
2	Těsnění	0619018305013
3	Vychlazovací smyčka	0619018156017

6. Návod na čištění výměníku

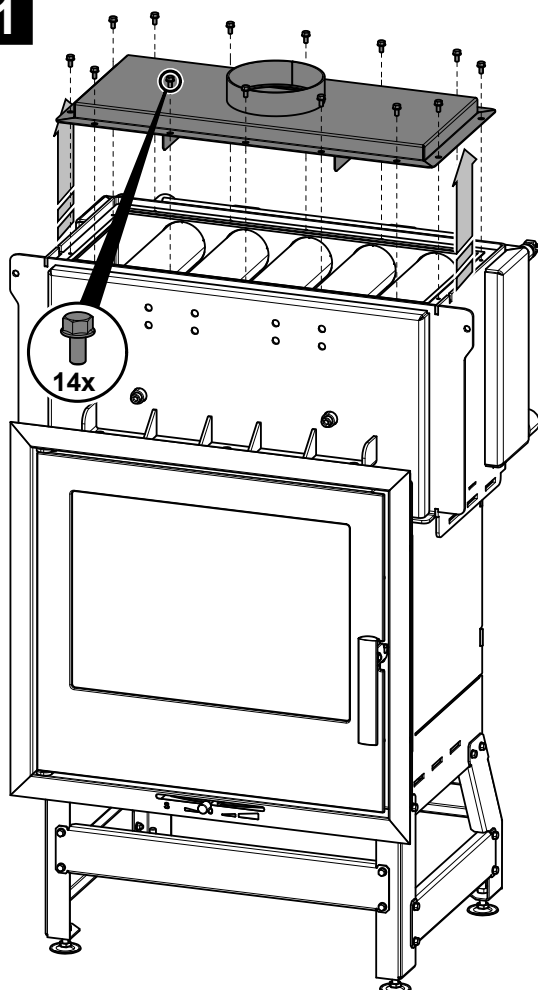
6.1. Dlouhodobé čištění výměníku



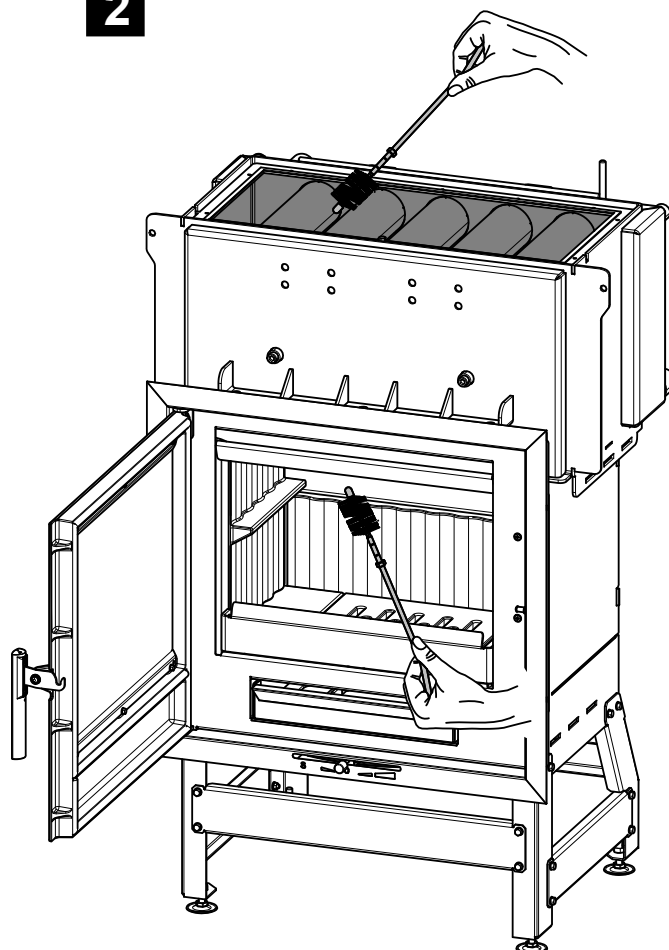
UPOZORNĚNÍ

Dlouhodobé čištění výměníku provádějte shora po odejmutí víka výměníku, nebo zdola z topeniště, a to minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou).

1



2



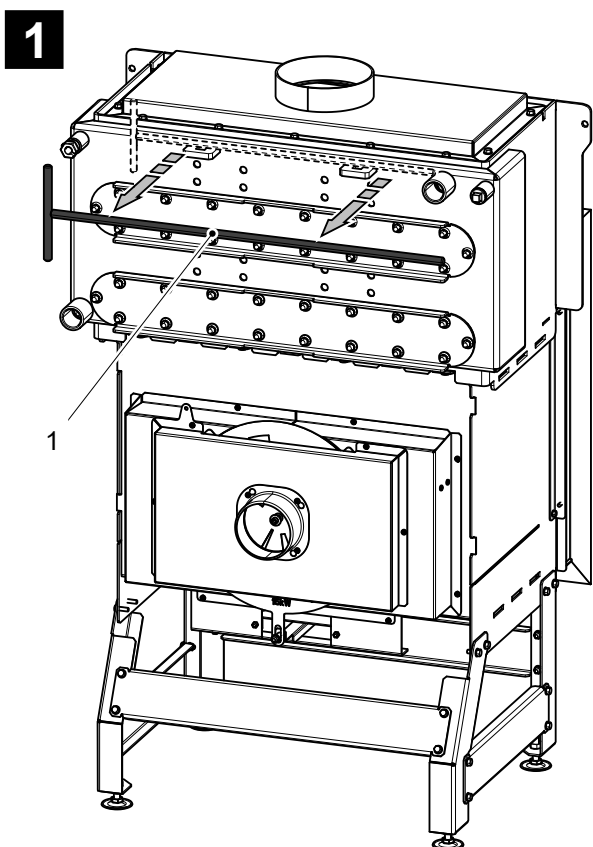
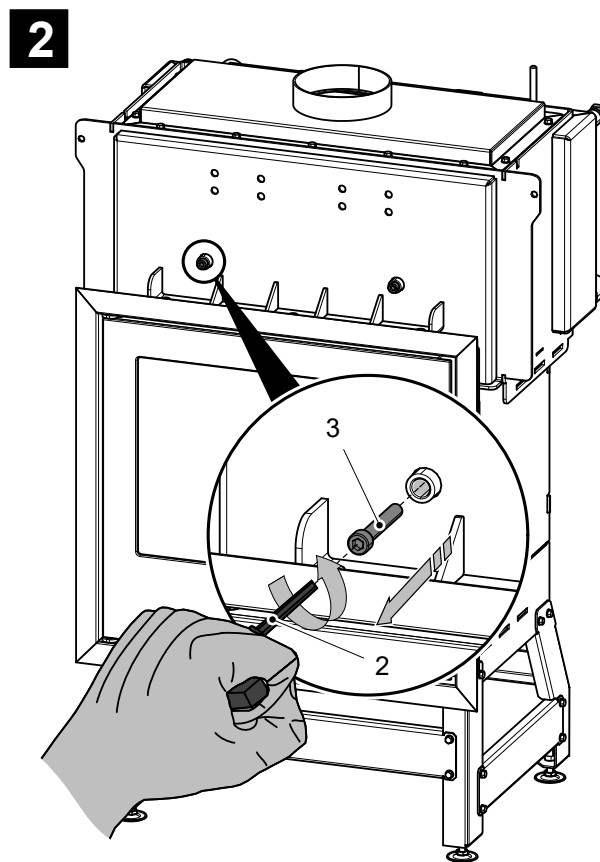
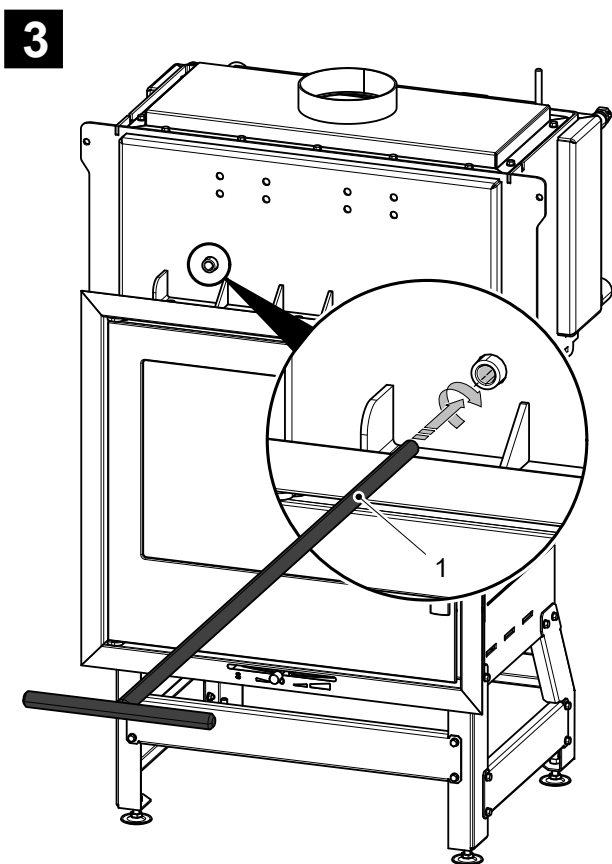
6.2. Krátkodobé čištění výměníku



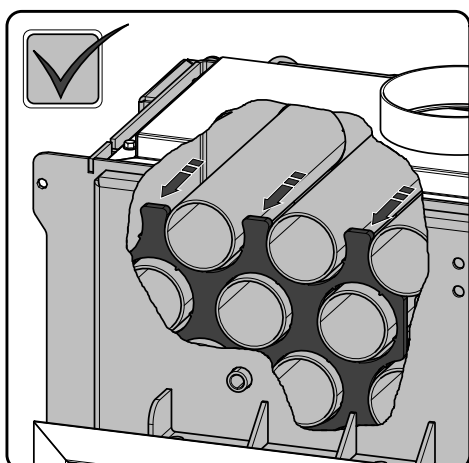
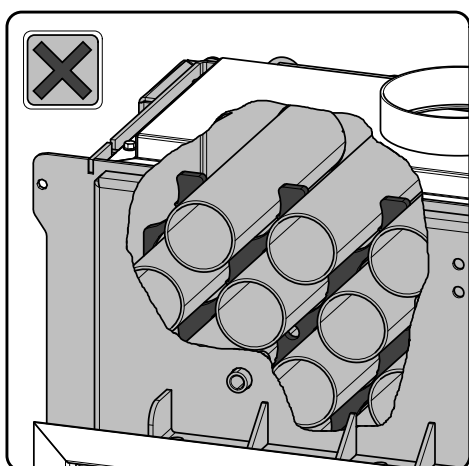
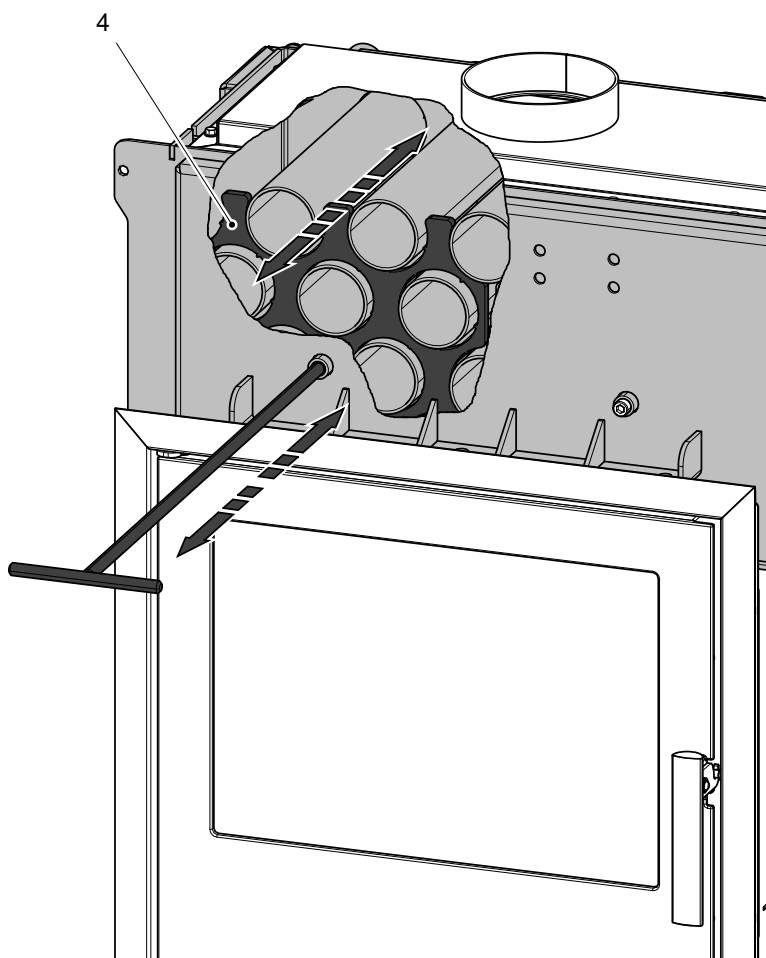
DŮLEŽITÉ

Čištění stíracími lištami (poz. 4, obr. 4) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden, případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.

Postup na obr. 2–4 proveďte i s druhou stírací lištou!



4



CZ

Pozice	Název	Číslo zboží
1	Táhlo čištění/černá	0433317005063
2	Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	9001700085002
3	Šroub M10x70 (DIN 912)	0030031000705
4	Stírací lišta	—